

Jetze de Vries

Frisian **de kwetsberen**

de rolferdieling
foar it toaniel
ús mienskip
LF 2018

de húsmosken
greidefûgels
pauwen
rôffûgels
toarteldowen
en de koekút

guon lju bin' mear fûgels
yn ien

mar wa kriget de haadrol?
de byrollen?
wa binne de figuranten?

de maleurfûgels
fleane tsjin de molen
fan de lucky birds

Gandhi sei al
Je kinne it peil
fan in beskaving
ôfmjitte oan hoe't se mei
de kwetsberen omgean

*

the casting
for the play
our community
LF 2018

the sparrows
meadowbirds
birds of pray
peacocks
turtledoves
and the cuckoo
some are more birds
in one

but who's get the main role?
the sideparts?
who's gone get the extra's?

the pittybirds
fly against the mills
of the luckybirds

Gandhi sad
One can rate
the level of civilisation
by how they treath
their vulnerables

English translation: Jetze de Vries

*

French **le vulnérable**

la répartition des rôles
pour le jeu
notre communauté
LF 2018

la maison moineaux
oiseaux de pâturage
oiseaux de proie
paons
tortues
et le gâteau

certains sont plus d'oiseaux
en un

mais qui obtient le rôle principal?
les rôles de soutien?
Qui sont les extras?

les malchanceux
voler contre le moulin
fan les oiseaux chanceux

Gandhi a déjà dit
Vous pouvez changer le niveau
d'une civilisation
les mesurer
avec les vulnérables
gérer

French translation: Jetze de Vries

*

Dutch **de kwetsbaren**

de rolverdeling
voor het toneelstuk
onze gemeenschap
LF 2018

de huismussen
weilandvogels
roofvogels
pauwen
tortelduiven
en de koekkoek

sommigen zijn meer vogels
in één

maar wie krijgt de hoofdrol?
de bijrollen?
wie worden de figuranten?

de pechvogels
vliegen tegen de molen
fan de geluksvogels

Gandhi zei al
Je kunt het peil
van een beschaving
afmeten aan hoe ze
met de kwetsbaren
omgaan

Dutch translation: Jetze de Vries